

Amo

Chapter 8

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

קִיָּן כָּלוֹב הַהָהָה הַהָהָה אֲנֹכִי הַרְאֵנִי כֹּה 1
ผลไม้-ฤดูร้อน ตะกร้า และ-ดูเกิด พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า ทรง-สำแดง-แก่-ข้า ดังนี้
[H7019](#) [H3619](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าได้ทรงสำแดงแก่ข้าพเจ้าดังนี้ และดูเกิด มีกระเจาดผลไม้ฤดูร้อนกระเจาดหนึ่ง

רָאִיתִי קִיָּן כָּלוֹב רָאִיתִי אֲנֹכִי הָאֵל הָאֵל הָמָה רָאִיתִי 2
แล้ว-พระยาห์เวห์-ตรัส ผลไม้-ฤดูร้อน ตะกร้า แล้ว-ข้า-ตอบ-ว่า อาโมส อาโมส อะไร เจ้า-เห็น แล้ว-ตรัส
[H0559](#) [H7019](#) [H3619](#) [H0559](#) [H5986](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0559](#)

עָדָה אֲדָוָה לֹא לְאִשְׂרָאֵל עַמּוּ אֶל- הַקָּיִן בָּא אֵלַי הַהָהָה 3
ต่อไป ออดกน-อีก จะ-ไม่ อิสราเอล ประชาชน-ของ-เรา แก่ วาระสุดท้าย มา-ถึง-แล้ว แก่-ข้า พระยาห์เวห์
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0413](#) [H7093](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3068](#)

לְ עַבְדְּ 4
เขา ผ่าน-เลย

และพระองค์ตรัสว่า โออาโมส เจ้าเห็นอะไร และข้าพเจ้าทูลว่า กระเจาดผลไม้ฤดูร้อนกระเจาดหนึ่ง แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าว่า การสิ้นสุดมาถึงอิสราเอลประชากรของเราแล้ว เราจะไม่ผ่านพวกเขาไปอีกเลย

רַב הָהָהָה אֲנֹכִי אֲנִי הָהָהָה בְּיָמַי הַיְכָל שִׁירָתִי וְהַיְלִילִי 3
มากมาย พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระดำรัส-ของ นั้น ใน-วัน พระวิหาร เพลง-ใน และ-จะ-คร่ำครวญ
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1964](#) [H3213](#)

פ הָ הַשְּׁלֵי מְקוֹם בְּכָל- הַיְמֵי 5
 เจ็บ ถูก-โยน-ทิ้ง สถานที่ ใน-ทุก ศพ
[H2013](#) [H7993](#) [H4725](#) [H3605](#) [H6297](#)

และเสียงเพลงทั้งหลายของพระวิหารจะเป็นเสียงคร่ำครวญในวันนั้น องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัส จะมีศพมากมายในสถานที่ทุกแห่ง พวกเขาจะทิ้งศพเหล่านั้นออกไปด้วยความเจ็บ

אֶרֶץ) עַבְדֵי([עַבְדֵי(וְלִשְׁבָּת אֲבָרָה הַשְּׂאֵפִים אֶת אֶת- 4
แห่ง-แผ่นดิน คนยากจน และ-ทำลาย คนยากไร้ ผู้ที่-กดขี่ เรื่อง-นี้ จง-ฟัง
[H0776](#) [H6041](#) [H6035](#) [H0034](#) [H2063](#) [H8085](#)

จงฟังถ้อยคำนี้ โอ พวกท่านผู้กลืนคนขัดสนเข้าไป คือเพื่อทำให้คนยากจนแห่งแผ่นดินล้มเหลว

אֶת-הַקָּדוֹשׁ שָׁבָת שָׁבָת הַשְּׁבִיטָה הַיְהוָה יַעֲבֹר מָה לְאָמָר 5
เพื่อ-เรา-จะ-เปิด และ-วันสะบาโต ข้า เพื่อ-เรา-จะ-ขาย วันต้นเดือน จะ-ผ่านไป เมื่อไร โดย-กล่าว-ว่า
[H7676](#) [H7668](#) [H7666](#) [H2320](#) [H4970](#) [H0559](#)

הַמְּלָאכָה מְאָמָה תָּעוּ שָׁקֶץ הַלְהַגְדִּיל אֵפֹה לְהַקְטִין בָּ 6
การหลอกลวง ตาขัง-แห่ง และ-โกง น้ำหนักเซคัล และ-ทำให้-ใหญ่ ตวงเอฟาห์ ทำให้-เล็ก ขาย-ข้าว
[H4820](#) [H3976](#) [H5791](#) [H8255](#) [H1431](#) [H0374](#) [H6994](#)

โดยกล่าวว่า เมื่อไรหนอวันขึ้นหนึ่งค่ำจะหมดไป เพื่อพวกเราจะขายข้าวได้ และวันสะบาโตเล่า เพื่อพวกเราจะได้เอาข้าวสาสือออกขาย โดยกระทำเอฟาห์ให้ย่อมลง และกระทำเซเคลให้โตขึ้น และปลอมแปลงตาขังโดยการหลอกลวง

בָּרַךְ ข้า	וּמְבַלְלֵם และ-ข้า-เสียม	וְנֶעְלָמִים รองเท้า-คู่-หนึ่ง	בְּעֶבְרַת เพื่อ-แลกกับ	וְאֶבְרַת และ-คนยากไร้	וְלֵימָרְדִּים คนยากจน	בְּכֶסֶף ด้วย-เงิน	לְקַנְנֵת เพื่อ-ซื้อ	6
	H4651	H5275	H5668	H0034	H1800	H3701	H7069	
							וְיָבִיא เรา-จะ-ขาย	
							H7666	

เพื่อพวกเราซื้อคนยากจนด้วยเงิน และคนขัดสนด้วยรองเท้าคู่หนึ่ง ไขแล้ว และขายกากข้าวสาลี

כָּל- ทุก	לְנַצַּח ตลอดไป	אֶשְׂכָּח ลืม	אִם- เรา-จะ-ไม่-มี-วัน	יַעֲקֹב ของ-ยาโคบ	בְּנֶאֱמָר โดย-ความภาคภูมิใจ	וְהָיָה พระยาห์เวห์	נִשְׁבַּע ทรง-สาบาน	7
H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650	
							וְעָשָׂה การกระทำ-ของ-พวกเขา	
							H4639	

พระเยโฮวาห์ได้ทรงปฎิญาณโดยความรุ่งโรจน์ของยาโคบว่า ไขแน่นอนทีเดียว เราจะไม่มีลมการกระทำทั้งหลายของพวกเขาสักอย่างเดียวเป็นนิรันดร์

בָּרַךְ ใน-นั้น	יְשֻׁבֵי ผู้-ที่-อาศัยอยู่	כָּל- ทุก	וְאֶבְרַת และ-ไว้ทุกข์	הָאָרֶץ แผ่นดิน	וְנָתַתָּה สันตะเทือน-หรือ	לֹא- จะ-ไม่	וְהָיָה เรื่อง-นี้	וְהָיָה เพราะ-เหตุ-นี้	8
	H3427	H3605	H0056	H0776	H7264	H3808	H2063		

וְעָשָׂה ของ-อียิปต์	כִּי- ตั้ง-แม่น้ำไนล์	וְנָתַתָּה และ-จมลง	וְהָיָה ไข	וְנָתַתָּה และ-ลาดลง	כָּל- ทั้งหมด	כִּי- ตั้ง-แม่น้ำไนล์	וְהָיָה และ-จะ-ท่วม-ขึ้น	
H4714	H2975	H8257	H8248	H1644	H3605	H2975	H5927	

แผ่นดินจะไม่สันตะกันเพราะเรื่องนี้หรือ และทุกคนที่อาศัยอยู่ในแผ่นดินนั้นจะไม่ไว้ทุกข์หรือ และแผ่นดินนั้นทั้งหมดก็ขึ้นมามากมายน้ำท่วม และแผ่นดินนั้นจะถูกโยนทิ้งออกไปและจมน้ำตาย เหมือนโดยน้ำท่วมแห่งอียิปต์

וְעָשָׂה ดวงอาทิตย์	וְהָיָה และ-เรา-จะ-ทำให้	וְהָיָה พระยาห์เวห์	וְנָתַתָּה องค์พระผู้เป็นเจ้า	וְנָתַתָּה พระดำรัส-ของ	וְהָיָה นั้น	וְהָיָה ใน-วัน	וְהָיָה แล้ว-จะเป็น	9
H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	
				וְהָיָה สว่าง	וְהָיָה ใน-วัน	וְהָיָה แผ่นดิน	וְהָיָה และ-ทำให้-มืด	וְהָיָה ตก-ใน-เที่ยงวัน
				H0216	H3117	H0776	H2821	

และต่อมาในวัน ไข องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัส ไขเราจะทำให้ดวงอาทิตย์ตกในเวลาเที่ยงวัน และเราจะทำให้แผ่นดินโลกมืดไปในกลางวัน แสง ๆ

וְהָיָה เป็น-บทคร่ำครวญ	וְהָיָה เพลง-ของ-พวกเจ้า	וְהָיָה และ-ทุก	וְהָיָה เป็น-การไว้ทุกข์	וְהָיָה เทศกาล-ของ-พวกเจ้า	וְהָיָה และ-เรา-จะ-เปลี่ยน	10
H7015		H3605	H0060	H2282	H2015	

וְהָיָה และ-เรา-จะ-ทำให้-เป็น	וְהָיָה โศก	וְהָיָה ศิษ	כָּל- ทุก	וְהָיָה และ-บน	וְהָיָה ฝ่ากระสอบ	וְהָיָה เอว	כָּל- ทุก	וְהָיָה บน	וְהָיָה และ-เรา-จะ-สวม
	H7144		H3605	H8242	H4975	H3605	H5927		

וְהָיָה ที่-ขมขื่น	וְהָיָה ตั้ง-วัน	וְהָיָה และ-ตอนจบ-ของ-มัน	וְהָיָה บุตร-คน-เดียว	כָּל- ตั้ง-การไว้ทุกข์	
H4751	H3117	H0319	H3173	H0060	

และเราจะทำให้บรรดาการเสียงของพวกเจ้าเป็นการไว้ทุกข์ และเสียงเพลงทั้งสิ้นของพวกเจ้าเป็นเสียงคร่ำครวญ และเราจะนำผ้ากระสอบขึ้นมากาดเอวทั้งหลาย และความล้านบนศีรษะทุกศีรษะ และเราจะทำให้เรื่องนั้นเป็นเหมือนการไว้ทุกข์ให้บุตรชายคนเดียว และวาระสุดท้ายของเรื่องนั้นจะเป็นเหมือนวันหนึ่งที่ขมขื่น

בָּרַב ความหิว H7458	וְהָלַכְתָּ และ-เรา-จะ-ส่ง H7971	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3069	אֲדָנָי องค์พระผู้เป็นเจ้า H0136	אֵל พระดำรัส-ของ H5002	בָּאֵימָה กำลัง-จะ-มา H0935	יָמֵינוּ วันเวลา H3117	הַיְהוָה ดูเกิด H2009	11	
לְשׂוֹמְרֵי อยาก-ฟัง H8085	אֲמֵן เป็น H0000	כִּי แต่ H0000	לְשׂוֹמְרֵי อยาก-น้ำ H4325	צָרָה ความกระหาย H6772	וְלֹא-יָזַח และ-ไม่-ใช่ H3808	לְשׂוֹמְרֵי อยาก-ขนมปัง H3899	בָּרַב ความหิว H7458	לֹא-יָזַח ไม่-ใช่ H3808	בְּאָרְץ ใน-แผ่นดิน H0776
							הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	יְהוָה พระดำรัส-ของ H1697	אֵל () H0853

ดูเกิด วันทั้งหลายก็มาถึง องค์พระผู้เป็นเจ้าพระยาห์เวห์ที่เราจะส่งความอดอยากมาในแผ่นดิน ไม่ใช่ความอดอยากอาหาร หรือการกระหายน้ำ แต่การอดฟังพระวจนะทั้งหลายของพระเยโฮวาห์

יְהוָה จะ-เดินทางไป H4217	מִיּוֹם ทิศตะวันออก H4217	וְעַד-יָבֵא และ-จนถึง H5704	וְיָבֵא และ-จาก-ทิศเหนือ H6828	עַל-יָד ทะเล H3220	עַד-יָבֵא ถึง H5704	מִיּוֹם จาก-ทะเล H3220	וְיָבֵא และ-จะ-เที่ยวไป H5128	12
			וְיָבֵא pu H4672	וְלֹא-יָזַח แต่-ไม่ H3808	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	יְהוָה พระดำรัส-ของ H1697	אֵל () H0853	לְבַקֵּשׁ เพื่อ-แสวงหา H1245

และพวกเขาจะเร่ร่อนจากทะเลนี้ไปทะเลโน้น และจากทางทิศเหนือไปจนถึงทิศตะวันออก พวกเขาจะวิ่งไปวิ่งมาเพื่อแสวงหาพระวจนะของพระเยโฮวาห์ และจะหาพระวจนะนั้นไม่พบ

בְּצָרָה ด้วย-ความกระหาย H6772	וְיָבֵא และ-ชายหนุ่ม H0970	מִיּוֹם งดงาม H3303	מִיּוֹם หญิงสาว-พรหมจารี H1330	הַיְהוָה จะ-เป็น am H5968	הַיְהוָה นั้น H1931	בְּיָמֵינוּ ใน-วัน H3117	13
--	--	---	--	---	---	--	----

ในวันนั้น บรรดาสาวพรหมจารีสวย ๆ และคนหนุ่มทั้งหลายจะอ่อนเปลี้ยเพราะความกระหาย

וְיָבֵא และ-มีชีวิตอยู่แน่ H1835	יָדָא ดาน H0430	אֲדָנָי พระเจ้า-ของ-เจ้า H0559	יָבֵא มีชีวิตอยู่แน่ H0559	וְיָבֵא และ-กล่าว-ว่า H0559	יָבֵא ของ-สะมาเรีย H8111	בְּצָרָה โดย-ความผิด H0819	יָבֵא ผู้ที่-สาบาน H7650	14
		וְיָבֵא อึก-เลย H5750	יָבֵא ลุกขึ้น-ได้ H5750	וְיָבֵא และ-ไม่ H3808	יָבֵא และ-จะ-ล้มลง H5307	בְּצָרָה เบเออร์เซบา H0884	יָבֵא ทาง H1870	

คนทั้งหลายที่ปฎิญาณโดยบาปแห่งสะมาเรีย และกล่าวว่า พระของท่าน โอ ดานเอ๋ย มีชีวิตอยู่แน่ฉันใด และว่า พระมรรคาของเบเออร์เซบามีชีวิตอยู่แน่ฉันใด แต่พวกเขาเขาก็จะล้มลง และจะไม่มียิวลุกขึ้นอีกเลย